

SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2020

ANEXO I Listado solicitudes propuestas

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
100	62/83	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Mario Vargas Llosa	García Márquez: historia de un deicidio	JAPONÉS	10.564,00
100	63/84	IWANAMI SHOTEN, PUBLISHERS HITOTSUBASHI 2-5-5 JAPÓN	Mario Vargas Llosa	El sueño del celta	JAPONÉS	7.660,00
100	12/17	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Benito Pérez Galdós	Las tormentas del 48	ITALIANO	2.880,00
100	12/23	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Pedro Calderón de la Barca	Amar después de la muerte	ITALIANO	2.700,00
95	31/42	EDIZIONI DELL'ORSO S.R.L. ALESSANDRIA (TURÍN) ITALIA	Joan Margarit Consarnau	Joan Margarit: Poesía escogida (1999-2020). Edición trilingüe	ITALIANO	3.000,00
95	12/25	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Miguel de Cervantes	Viaje del Parnaso	ITALIANO	6.120,00
95	43/57	STICHTING UITGEVERIJ PAPIEREN TIJGER BREDA PAÍSES BAJOS	Lope de Vega	Fuenteovejuna, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo.	NEERLANDÉS	6.300,00
95	47/62	AL KAMEL BEIRUT LÍBANO	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	ÁRABE	3.990,00
95	99/141	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Leopoldo Alas Clarín	La regenta	ÁRABE	9.000,00
95	99/137	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Gertrudis Gómez de Avellaneda	Sab	ÁRABE	3.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
95	8/11	SUR SRL ROMA ITALIA	Juan Carlos Onetti	La vida breve	ITALIANO	4.896,00
95	15/20	BERTRAND EDITORA LDA LISBOA PORTUGAL	Irene Vallejo Moreu	El Infinito en un Junco	PORTUGUÉS	4.092,55
95	78/143	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Ana María Matute; Ali Ebrahim Ashkar	Primera memoria	ÁRABE	1.700,00
95	78/140	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Cristina Fernández Cubas	La habitación de Nona	ÁRABE	1.300,00
95	8/15	SUR SRL ROMA ITALIA	Andrés Neuman	Anatomía sensible	ITALIANO	942,50
95	42/56	MEULENHOF BOEKERIJ BV AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Irene Vallejo	El infinito en un junco	NEERLANDÉS	7.835,52
95	67/91	EDITORIAL SIGNATUUR AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Almudena Grandes	La madre de Frankenstein	NEERLANDÉS	5.620,16
95	29/40	DE WILDE TOMAAT AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Pedro Calderón de la Barca	El alcalde de Zalamea	NEERLANDÉS	4.200,00
90	21/28	OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO	Mariano José de Larra	Selección de artículos	ÁRABE	2.000,00
90	95/147	VERLAG JENIOR 34117 KASSEL ALEMANIA	María do Cebreiro Rábade Villar; Pilar Pallarés García; Olga Novo Presa; Luz Pozo Garza; Dores Tembrás; María Jesús Pato	Seis poetas galegas. A voz da terra / Sechs Dichterinnen aus Galicien. Die Stimme der Erde	ALEMÁN	6.210,00
90	72/98	MATCOM LTD SOFIA BULGARIA	Sergio Ramírez	El cielo llora por mí	BÚLGARO	3.848,00
90	75/101	EDICIJE BOZICEVIC ZAGREB CROACIA	Benito Pérez Galdós	Misericordia	CROATA	2.500,00
90	94/146	AGATA-A-PETROVI 1000 SOFIA BULGARIA	Federico García Lorca	Federico García Lorca para niños	BÚLGARO	1.120,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	46/61	VUKOVIC & RUNJIC ZAGREB CROACIA	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	CROATA	2.800,00
90	18/24	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	BÚLGARO	2.016,00
90	64/87	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Arturo Barea	La forja de un rebelde. La forja	ÁRABE	6.480,00
90	78/105	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Antonio Muñoz Molina; Antonio Muñoz Molina	Como la sombra que se va	ÁRABE	3.900,00
90	93/129	CITY LIGHTS BOOKS SAN FRANCISCO ESTADOS UNIDOS	Belén Ruiz de Gopegui Durán	Quédate este día y esta noche conmigo	INGLÉS	4.080,00
90	49/64	DAR AL ADAB BEIRUT LÍBANO	Irene Vallejo	El infinito en un junco	ÁRABE	5.950,00
90	79/106	MUSICAOS EDITORE DI LUCIANO PAGANO NEVIANO ITALIA	Emilia Pardo Bazán	Piedra angular	ITALIANO	3.150,00
90	61/80	HOLP SHUPPAN PUBLICATIONS, LTD. 3-2-6 KANDA JIMBOCHO JAPÓN	Fran Nuño	El mapa de los buenos momentos	JAPONÉS	668,00
90	33/44	UITGERIJ KOPPERNIK AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Agustín Fernández Mallo	Proyecto nocilla	NEERLANDÉS	8.240,10
90	6/7	UITGEVERIJ KIEVENAAR HEVEADORP PAÍSES BAJOS	Juan Benet	Una tumba Numa	NEERLANDÉS	2.170,00
90	6/13	UITGEVERIJ KIEVENAAR HEVEADORP PAÍSES BAJOS	Juan Benet	Volverás a región	NEERLANDÉS	5.938,24
90	95/132	VERLAG JENIOR 34117 KASSEL ALEMANIA	Pedro Provencio	Travesías / Querungen	ALEMÁN	1.932,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
88	57/75	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Javier Marías	Así empieza lo malo	RUMANO	5.280,00
85	98/135	POTAMOS PUBLISHERS ATHENS GRECIA	Miguel Delibes	Los Santos Inocentes	GRIEGO	2.700,00
85	7/8	TIBIDABO PUBLISHING, INC NUEVA YORK ESTADOS UNIDOS	Antonio Bulbena Vilarrasa	Ansiedad. Neuroconectividad: La re- evolución	INGLÉS	4.900,00
85	73/99	EDITORA MUNDARÉU LTDA. SÃO PAULO BRASIL	Fernanda Melchor	Temporada de huracanes	PORTUGUÉS	1.400,00
85	37/50	HKZ, HIA KNJIG IN ZGODB, D.O.O. LJUBLJANA ESLOVENIA	Fernando Aramburu	Patria	ESLOVENO	10.716,00
85	103/150	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Almudena Grandes	La madre de Frankenstein	POLACO	3.500,00
85	94/130	AGATA-A-PETROVI 1000 SOFIA BULGARIA	Javier Cercas	El impostor	BÚLGARO	2.992,00
85	5/6	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Josep Pla	Viaje en autobús	BÚLGARO	2.340,00
85	35/48	V.B.Z. ZAGREB CROACIA	Clara Usón	El asesino tímido	CROATA	1.920,00
85	25/33	HENA COM CROACIA CROACIA	Leonardo Padura	Adiós, Hemingway	CROATA	1.600,00
85	97/134	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU ESTONIA	Julio Llamazares	Distintas formas de mirar el agua	ESTONIO	800,00
85	30/41	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOD) SOFIA 1111 BULGARIA	Marcos Giralt Torrente	París	BÚLGARO	3.712,80
85	45/59	LIBERARIA EDITRICE SRL BARI ITALIA	Elvira Navarro	La Isla de los conejos	ITALIANO	1.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
85	64/85	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Olga Merino	La forastera	ÁRABE	3.211,20
85	80/136	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Pablo d'Ors	Contra la juventud	ITALIANO	4.760,00
80	38/51	ANETTA ANTONENKO KYIV UCRANIA	Mario Vargas Llosa	La llamada de la tribu	UCRANIANO	2.900,00
80	84/148	TRECI TRG 11000 BELGRADO SERBIA	Miguel de Unamuno	Meditaciones de España: Madrid, Castilla	SERBIO	2.600,00
80	1/1	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA	Jose Ortega y Gasset	Escritos políticos de José Ortega y Gasset	SERBIO	11.700,00
80	76/103	RADICAL IMPRESSION KOLKATA INDIA	Benito Pérez Galdós	Bailén	BENGALÍ	2.400,00
80	51/67	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Miguel de Unamuno	Niebla	MACEDONIO	4.800,00
80	51/68	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Benito Pérez Galdós	Doña Perfecta	MACEDONIO	4.400,00
80	39/52	SWAN ISLE PRESS, INC. CHICAGO, ILLINOIS, USA ESTADOS UNIDOS	Elena Fortún	Oculto Sendero	INGLÉS	3.000,00
80	57/86	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Dolores Redondo	La cara norte del corazón	RUMANO	6.740,00
80	104/151	WYDAWNICTWO DEBIT SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Laura Gallego	El secreto de Xein	POLACO	3.150,00
80	9/12	S.C. EDITURA POLIROM S.A. IASI RUMANÍA	Clara Usón	El asesino tímido	RUMANO	3.000,00
80	103/152	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Irene Vallejo	El infinito en un junco	POLACO	2.900,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	58/77	NEDLAND SOFIA BULGARIA	Juan Valera	Morsamor	BÚLGARO	2.260,00
80	103/149	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Luis Landero	Luvia fina	POLACO	2.000,00
80	97/138	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU ESTONIA	Diego Arboleda	Papeles arrugados	ESTONIO	800,00
80	34/45	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Juan Valera	Las ilusiones del doctor Faustino	BÚLGARO	5.358,60
80	34/47	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Mariano José de Larra	El doncel de don Enrique el Doliente	BÚLGARO	4.797,00
80	52/69	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA BULGARIA	Laura Espido Freire	Llamadme Alejandra	BÚLGARO	4.305,60
80	62/81	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Juan Villoro	El testigo	JAPONÉS	7.800,00
80	41/55	GIUNTI EDITORE SPA MILANO ITALIA	Guillermo Arriaga	Salvar el fuego	ITALIANO	6.000,00
80	21/123	OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO	José Luis Alonso De Santos	La cena de los generales	ÁRABE	2.000,00
80	89/124	LES FLANEURS EDIZIONI DI ALESSIO REGA BARI ITALIA	Blasco de Garay	Cartas en refranes de Blasco de Garay	ITALIANO	3.240,00
80	89/125	LES FLANEURS EDIZIONI DI ALESSIO REGA BARI ITALIA	Saturnino Calleja	Cuentos de Saturnino Calleja	ITALIANO	2.700,00
80	90/126	EDITIONS DELGA SARL PARIS FRANCIA	Adolfo Sánchez Vázquez	Las ideas estéticas de Marx	FRANCÉS	5.887,20

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	83/114	NOTOS KITAP YAYINCILIK EGITIM DANISMANLIK VE SANAL HIZMETLER TIC. LTD. STI. ESTAMBUL TURQUÍA	Andrés Barba Muñiz	Las manos pequeñas	TURCO	420,00
78	35/46	V.B.Z. ZAGREB CROACIA	Javier Marías	Berta Isla	CROATA	5.928,00
78	59/78	FJALA PUBLISHING TIRANA ALBANIA	Javier Marías	Berta Isla	ALBANÉS	6.439,50
78	84/116	TRECI TRG 11000 BELGRADO SERBIA	Bernardo Atxaga	Casas y tumbas	SERBIO	3.990,00
75	102/145	FUNDATIA CULTURALA CAMIL PETRESCU BUCAREST RUMANÍA	Marta Buchaca; Jordi Casanovas; Juan Antonio Mayorga Ruano; Juanma Romero Gárriz; Alfredo Sanzol Sanz	Dramaturgia española contemporánea, 2010-2020	RUMANO	6.240,00
75	64/90	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Héctor Abad Faciolince	La oculta	ÁRABE	4.089,60
75	48/63	CIRCO DE IDEIAS - ASSOCIAÇÃO CULTURAL PORTO PORTUGAL	Andrés Jaque	Mies y la gata Niebla. Ensayos sobre arquitectura y cosmopolítica	PORTUGUÉS	2.675,00
75	28/38	VOID SOCIEDAD CIVIL ATENAS-11741 GRECIA	Rafael Reig	Todo está perdonado	GRIEGO	3.720,00
75	70/108	FRAKTURA D.O.O. ZAPRESIC CROACIA	Manuel Vilas	Ordesa	CROATA	1.600,00
75	16/21	KOMET EDITORIAL ESTOCOLMO SUECIA	Esther Tusquets	El mismo mar de todos los veranos	SUECO	4.413,50
75	85/117	ANTARES YEREVAN ARMENIA	Carlos Ruiz Zafón	La sombra del viento	ARMENIO	5.276,00
75	17/22	LAGUNA DOO BELGRADO SERBIA	Manuel Vilas	Ordesa	SERBIO	5.292,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
75	27/37	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Manuel Vázquez Montalbán	Autobiografía del general Franco	SERBIO	11.340,00
75	106/155	AVANT PRES DOOEL SKOPIE SKOPIE MACEDONIA	Almudena Grandes	Los besos en el pan	MACEDONIO	4.320,00
75	20/27	ARTKONEKT DOO SKOPJE MACEDONIA	Fernando Aramburu	Patria	MACEDONIO	4.269,00
75	9/30	S.C. EDITURA POLIROM S.A. IASI RUMANÍA	Karina Sainz Borgo	En Caracas siempre será de noche	RUMANO	2.500,00
75	83/115	NOTOS KITAP YAYINCILIK EGITIM DANISMANLIK VE SANAL HIZMETLER TIC. LTD. STI. ESTAMBUL TURQUÍA	Andrés Barba	República luminosa	TURCO	520,00
75	52/71	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA BULGARIA	Andrés Pérez Domínguez	El violinista de Mauthausen	BÚLGARO	5.616,00
75	96/133	PARASITENPRESSE S ALEMANIA	Pablo Jofré	Berlín Manila	ALEMÁN	2.640,00
75	42/131	MEULENHOF BOEKERIJ BV AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Ariel Magnus	El Desafortunado	NEERLANDÉS	3.894,00
75	74/100	SHINJUKU-SHOBO CO., LTD. TOKIO JAPÓN	Guadalupe Nettel	El matrimonio de los peces rojos	JAPONÉS	2.075,00
75	80/109	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Mara Mahía Cedeira	Secretos	ITALIANO	2.448,00
70	88/121	FORLAGET HOVEDLAND GJERN DINAMARCA		Viaje a La Alcarria	DANÉS	3.000,00
70	101/144	AGORA SAPONJA ZIVKOV DRAGOSLAVA ZRENJANIN ZRENJANIN SERBIA	José Ovejero	La ética de la crueldad	SERBIO	3.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
70	38/53	ANETTA ANTONENKO KYIV UCRANIA	Isabel Allende	Mujeres del alma mía	UCRANIANO	2.500,00
70	27/36	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Belén Gopegui	El lado frío de la almohada	SERBIO	3.810,00
70	14/19	EDIZIONI FILI D'AQUILONE ROMA ITALIA	Virginia Navalón	Bestiario	ITALIANO	1.325,00
70	5/5	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Martín Luis Guzmán	La sombra del caudillo	BÚLGARO	2.285,93